

Rhod. *Phil.Rein.*

Beitrags- und Trostgedicht für Reiner Reineccius

Hauptverantwortlicher Editor: Thomas Gärtner

Einleitung

Die Edition beruht auf dem Helmstedter Druck von 1585.

Das griechisch-lateinische Briefgedicht an den Helmstedter Professor Reiner Reineck hat eine doppelte Funktion. Der erste Teil gilt dem Trost Reinecks, dessen schwangere Frau gestorben ist (V. 1–51). Der zweite Teil rühmt Reineck als Historiker sowie dessen historiographische Vorhaben und wünscht beiden Erfolg (V. 52–71).

Bemerkenswert ist der Einbau von alttestamentlichen und mythologischen Exempla. Im Trostteil verwendet Rhodoman als Exempel den um seine Frau Sara trauernden Abraham (V. 36f.). Im laudatorischen Teil dagegen wird Reinecks historiographisches Vorhaben mit Herakles' Arbeiten verglichen (V. 60f.).

Systematisierung

Sprache/Versmaß	Griechisch, Hexameter (hex) Latein, Hexameter (hex)
Verse (gesamt)	71
Werkgruppe	Paratext
Gattungszuordnung	Beitragsgedicht, Konsolatorisches Gedicht, Briefgedicht
Gattungszuordnung (Rh.)	Philikon epos
Schaffensphase	Lüneburger Periode

Überlieferung (Druck)

Titel	Φιλικὸν ἔπος ad Reinerum Reineccium, academiae Iuliae professorem, πολυῖστορα et historicum cl(arum)
Autor	Rhodoman, Lorenz
Titel (überg.)	[Chronicon Hierosolymitanum] Pars secunda continens duorum priorum familiae Luceburg(ensis) imperatorum historiam, in quibus alterius Caroli IIII. una cum oratione funebri de eodem nunc primum evulgatur [...]
Autor (überg.)	Reineck, Reiner
Ort / Drucker / Jahr	Helmstedt · Lucius, Jakob d.Ä. · 1585
Entstehung (Text) verm.	Juli 1584 (Angabe im Subskript)
Seitenabschnitt(e)	O 2r-[O 5r]
VD 16	R 858
Wichtige Standorte	ULB Halle · 66 A 4170
Personenbezüge	Reineck, Reiner
Ortsbezüge	Lüneburg

**Φιλικὸν ἔπος
ad Reinerum Reineccium, academiae Iuliae professorem, πολυῖστορα et historicum cl(arium)**

Εὐ πράττειν

Φῆμη σεῦ ἀλόχου, δόμον ἡμιτέλεστον ἐώσης
ὄρφανῆς ὑπ' ἄχεσιν ἀμήτορος, ἤλυθε πρῶην,
ἱστορίης Ρεινήρε σοφὸν κλέος, ἄχρι καὶ ἡμέων,
οἱ λογιόεις ψεκάδεσαι διαίνομεν ἄστου Σελήνης.
5 ὡς δ' ἔμολ', ὡς ἐτάραξεν ἐμόν νόον ἄμμιγα πάντων,
οἷσι λόγων πινυτῶν Θεὸς ἴμερον ἐν φρεσὶ πῆξεν.

ἐμπόδιον γὰρ σοῖσι πονήμασιν ἐμβαλε δαίμων,
οἷς νῦν Τευτονίη τηλαυγέα κόσμον ἀνάπτει.

τίς γὰρ τραύματα μείζον' ἐνίσκιμψειεν ἀνίη
10 ἦ, ὅτε τις κατὰ θυμὸν ἐπαντιώσων ἄκοιτιν
ἐξασπίνης ὀλέσει, νέον δ' ἐνὶ μητέρι καρπὸν;
ὦ πάθος οὐ τλητὸν καὶ χάλκεον ἦτορ ἔχοντι.
ἄλλα μὲν οὐ κραδίης τόσον ἄπτεται· εὐτε δ' ἀποσβῆ
εὐνέτις ἢ φίλα τέκνα, δίχ' ἀνέρι τέμνεται ἦτορ.

σπλάγγων γὰρ μερίς ἐστί, μάλιστα δέ τ', εἴ τις ἐχέφρων.
15 σεῖο δ' ὁμεινήτριαν ἀμύμονα φρασί κεκάσθαι
παντοίης ἀρετῆσιν, ὄσας στίλβουσι γυναῖκες·
λάμπει γὰρ εὐσεβίῃ· τῆ δ' ἀγαλῶς ἔσπετο κόσμος,
πίστις ἐπὶ Χριστῷ ζωαρκεὶ θάρσος ἔχουσα,
20 σὺν δ' ἀγάπῃ, πάντεσσιν ἐοικότα μητιζουσα.

δισσὰ δέ οἱ περιάλλ', οἷς καίνυτο φύλα γυναικῶν,
οἴκουρον σπουδάσασα φιλόστοργόν τε νόημα.
ἦ γὰρ ἴσον φραέεσσι ἐοῖς σὲ στέργεν ἀμοιβῆ
καὶ ψυχῆς προβέβουλε, Θεὸν μετὰ πρῶτα νέμουσα.

25 ὡς δὲ γάνος καὶ ψύξις ἐτήσιός ἐστιν ἀήτης
ἀμητὸν σπέρχοντι θέρευσ πολυκαγκέος ὥρη,
ὡς ἀνάπαυμα τεοῖσιν ὑπ' ἄχθει τερπνὸν ἐτύχθη.

ἔτραφε δ' ἀψέκτοισιν ἐν ἧθει σεῖο γενέθλην

μήτηρ καλλιτόκεια καὶ, ὡς μίμημα τοκῆος
30 ἐκβαίει, πόνον ἔσχε. τεῶ δ' ἦν ἄρμενος οἶκω,
αιέν ὁμοφρονέουσα καὶ ἐκ σέθεν ἀρτήσασα
ἠδὲ Θεοῦ πᾶν ἔργον ὁμοψύχου βιότιοι.

τοῦνεκεν οὐ νέμεις τοῖον δὴ χρῆμα γυναϊκῶς
κλαῖεν τε στενάχουν τε, καὶ ἐν μακάρεσσιν ἐοῦσαν.

35 ἀλλὰ φίλων ἐπάκουε τείν χρηστὰ φρονεόντων·
κάτθανε καὶ Σάρρα καὶ μιν στονάχησεν Ἄβραμος
οὐδὲ γόοις ὑπόεικε, Θεῶ δ' ἐνὶ παύσει μερίμνην.

ἀλλ' ἀρετὰς ποθέεις, ποθέει καὶ Χριστὸς ὑπερθεν
θηλυτέρων ἀρετὰς, σφρατεράεις δ' ἐπέλασσε χορείαις,
40 εἰ καὶ που μερόπεσσι ἀώρια ταῦτα δοκίση.

μήτηρ δ' οὐκ ἔτι παισὶν ἀτυχομένοισι κατ' οἶκον.

εὐ τὸδ' ἔχει· μετὰ σεῖο Θεὸς φίλα τέκνα κομήσει,
αὐτὸς ὁδοῦς νοέων, πῶς καὶ δίχα μητρὸς ἀέξη.

45 οὐ γὰρ ἐφημερίης κεκρημένος ἐστὶν ἀρωγῆς,
εἰ μὴ, ὅσον καὶ ἐθέλη. τρίς δ' ὀλβιος, ὃν Θεὸς αὐτὸς
μητερίοις θάλπησι μελήμασιν. ἀλλὰ σὺ, κεδνέ,
πέιθεο θεσπεσίω βουλήματι. φεῖδσο σαυτοῦ,

μη σμύχων ὀδύνησι βίου μένος, ἀλλὰ φυλάσσω
ἔμπεδον οἷσι τέκεσαι καὶ ἄλλοις, οἷσι ποθεῖται

50 σῆς πολυῖστορῆς πόνος ἀγαλῶς, ὥ τε σὺ πάντων
ἔργον ὑπερβάλλεις, τοὺς ποικίλους ἔτραφεν αἰών.

Fama tui luctus, fidae quo funera defles
coniugis orbataeque domus incommoda, nuper,
historiae Reinere decus, quoque venit ad urbem
Phoebeam, sacrae cui rorem aspergimus artis;
venit, et in luctus tecum coniecit, ut omnes,
quis Deus ingenuos studiorum infixit amores.
nam tibi propositum sors rupit iniqua laborem,
unde sibi aeternas sperat Germania laudes.
quis dolor asperior? maius quod pectore vulnus,
quam si quis subito studiis et moribus aptam
uxorem amittat cum foetu in viscera clauso?
hoc et eum frangat, cordis cui saxea fibra.
non ita discruciant animum mala cetera: sed si
uxor abit natique cadunt, avulsa marito
viscera eunt, quorum pars nati et commoda coniux.
qualem fama tibi celebrat, virtute beatam
omnigena, matrum qua nobile luceat agmen:
fulsit in hac pietas et, quae confidere soli
vera fides Christo novit, dilectio fulsit,
quae promptum cunctis gerit officiosa favorem.
praecipue duo sunt, alias quibus enitet inter,
sedula cura domus pietasque in pignora casti
et lecti socium; nam te redamavit ocellos
ut proprios, anima potiore, a Numine primum.
ac veluti mulcens recreat borealibus auris
Iupiter, aestivo quem messis sole fatigat,
sic requies fuit illa tui iucunda laboris.
addo, quod eduxit sanctis in moribus ex se
indole felici natos, similesque parentis
ut fierent, docuit, vigilans in commoda vestrae
tota domus, concors tibi dedita, dedita Christo,
ad quos unanimis vitae bene rettulit actus.
ergo quis hoc vitio vertat, tam nobile pectus
si, licet ad divos raptum, lugesque dolesque?
scis tamen hic monitis praebere fidelibus aurem:
Sara etiam moritur, Saram quoque deflet Abramus;
sed non succumbens sancta spe tristitia lenit.
virtutes repetis? Christus quoque gaudet iisdem
et solet has revocare prius, quam forte videtur
maturum nobis, et pulchra affectat Olympus.
ad soboles querulo matrem clamore reposit.
res bene habet: Dominus tecum complexitur orbos,
ipse vias novit, quibus et sine matre adolescent.
non operas hominum quosvis deponit ad usus:
est, ubi solus agit. quam felix ergo, benigno
quem Deus ipse fovet studio! quare, optime, morem
divinis gere consilii et parce tibi ipsi,
ne luctu attenues vires; natisque labora
te servare tuis et, votis quotquot anhelis
historiae sitiunt fructum, quam condis, et omnes
multis exsuperas gradibus, qui talia tractant.

πολλοὶ μὲν σάφ' ἄεισαν ἀριζήλων κλέα φωτῶν,
 Γραϊκοί, Ῥωμαῖοι καὶ Τεῦτονες (αἶθε δὲ πλείους
 Τεῦτονες)· ἀλλὰ σὺ πάντας, ἅθ' ἥλιος ἀστέρας ἄλλους
 55 ἡμάτιον κατὰ φέγγος εἰς ἀκτίσιν, ἀμέρδεις.
 ἱστορίας γὰρ ἔω παμφεγγέος οἴος ἀνοίγεις,
 ἔξ ἀρχῆς ἐνέπων μέχρι σήμερον, ὅσα τελέσθη
 κοιρανίην ἀνά πάσαν, ἐν ἔθνεσι πᾶσι, κατ' αἶαν
 60 Εὐρώπην Λιβύην τε καὶ Ἀσίδα πουλυβότειραν,
 φόρτον ἀειράμενος πολὺ φέρτερον ἢ, ὅτε γαίαν
 Ἡρακλέης ἐκάθηρε καὶ αὐχένι δέξατ' Ὀλυμπον.
 Τοῦνεκα φαιδρὸς εἰσῆθα καὶ ἐς τέλος ἔργον ἐπέιγεις.
 σοὶ δὲ Θεὸς ζωὴν τε καὶ ἄρτιον ἰσχὺν ὀπάζοι,
 ὄφρα τεαῖς γραφίδεσσιν ἐπὶ κλέος ἄκρον ἀνέλθῃ
 65 πατρὶς Γερμανῶν, ἠρώϊα πολλὰ καμουῖσα
 ἔξοχα τῶν ἄλλων, ἀλλ' εἰσέτι νῦν χατέουσα
 ἀνδρῶν, οἳ ἐ κατ' αἶσαν εὐφρονες ὑμνήσωσι·
 τῇ δὲ σὺ γ' ἱστορικὸς πάντων ἀντάξιος ἄλλων.
 70 Αὐτὰρ ἐγὼ καὶ σείο καὶ ἄλλης μνήσομ' ἀοιδῆς
 ὕστερον, εἰ ζῶω καὶ μοι φίλα γούνατ' ὀρώρη.

Χαῖρε, Θεῶ καὶ πᾶσι σοφοῖς φίλε, καὶ μ' ἀγαπάζεις.

ἐκ Σεληνοπόλεως, Μεταγειντιῶν μηνί, Θεοῦ
 ἐνανθρωπήσαντος ἔτει ἀφπδ.
 Λαύρεντιος ὁ Ῥοδομάν

multi nobilium panxerunt gesta virorum,
 Graii Romanique et Teutones (o modo plures
 Teutones exstiterint!), sed, sol abscondit ut ignes
 Caelivagos oriens, sic obscurantur et illi,
 historiae per te dum lucida panditur Eos.
 nam canis, a primo quod gestum est hactenus ortu,
 omnibus in regnis, per gentes undique, magnus
 quas sinus Europae Libyaeque Asiaeque coerces,
 et meliore gravas te pondere quam vagus olim
 Alcides, dum monstra domat, dum sustinet axem .
 Aggredere ergo alacris, tantum et pertexe laborem,
 ad quod Iova tibi vitam cum robore donet,
 historico ut celebrata stilo tibi gloriae in arcem
 Teutonis ascendat, quae heroica multa gerendo
 longe alias vincit terras; sed defuit, eius
 qui res tam dignas digno laudaverit ore;
 Haec nunc historicum supra te amplectitur omnes.
 sed mihi tempus erit, cum te et tua texta diserto
 hinc memorem versu, modo sit vis integra vitae.
 Nunc vale, amor divum atque virum, meque inserte
 amicis.

Luneburgi m(ense) Iulio,
 Ann(o) ab incarnato Christo MDXXCIV
 T(uus) Laurentius Rhodoman scholae rector

**Freundschaftsepos⁽¹⁾
an Reiner Reineccius, Professor
der Academia Iulia (in Helmstedt), den Polyhistor und berühm-
ten Historiker**

Möge es Dir gut gehen!

Das Gerücht über Deine Gattin, die Dein Haus halbvollendet
unter dem Kummer der mutterlosen Verweisung zurückließ, ist neulich
auch bis zu uns gedrunken, Reiner, hochgebildeter berühmter Vertreter der Geschichtsschreibung,
bis zu uns, die wir mit den Tropfen der Wissenschaft die Stadt der Mondgöttin Selene [Lüneburg] besprengen.

5 Wie es aber kam, so bestürzte es gleich meinen Sinn zusammen mit allen anderen,
denen Gott die Sehnsucht nach weiser Lehre in das Herz prägte.

Denn ein das Schicksal [gr. daimon] hat Deinen (wissenschaftlichen) Bemühungen etwas in den Weg geworfen,
mit welchen Du nun der deutschen Wissenschaft weitstrahlende Zierde verschaffst.

10 Denn welcher Kummer könnte größere Wunden versetzen,
als wenn jemand eine im Herzen liebgewonnene Gattin
plötzlich verliert und noch dazu eine frische Leibesfrucht im Inneren der Mutter?

Oh, welch ein Leiden, nicht einmal erträglich für den, der ein ehernes Herz hat!

Denn andere Dinge greifen ein Herz nicht so sehr an; wenn aber eine Gattin
ausgelöscht wird oder geliebte Kinder, dann wird einem Mann das Herz entzwei geschnitten.

15 Denn (eine solche Gattin) ist ein Teil des eigenen Inneren, vor allem wenn sie denn Verstand hat.

Deine untadelige Gattin aber soll, so sagt man, mit allen möglichen Tugenden
gesegnet gewesen sein, durch welche Frauen glänzen;

es strahlte ihre Frömmigkeit; dieser Eigenschaft folgte eine glänzende moralische Verfassung,

ein Glaube, der seine Zuversicht nur aus dem zum Leben genügenden Christus bezieht,

20 daneben auch eine liebevolle Haltung, die allen das ihnen Gebührende zumisst.

Zwei Eigenschaften aber hatte sie im Übermaß, mit denen die Geschlechter von Frauen gesegnet sind:

Eifer beim Hüten des Hauses und eine liebevolle Gemüthshaltung.

Denn wahrlich liebte sie Dich gleich ihrem Augenlicht (und das beruhte auf Gegenseitigkeit)

und zog Dich ihrem eigenen Leben vor, Dir nächst Gott die erste Stelle einräumend.

25 Wie aber der jährliche Wind Erfreueung und Erquickung bedeutet

in der Jahreszeit des dörrenden Sommers, die zur Ernte drängt,

so war sie (für Dich) eine erfreuliche Beruhigung unter Deinen belastenden Tätigkeiten.

Sie erzog Deine Kinder in untadligen Sitten,

eine Mutter mit trefflichem Nachwuchs, und sie bemühte sich,

30 dass sie [die Kinder] zu einem Ebenbild des Vaters würden. Sie passte trefflich zu Deinem Haus (?),

immer einträchtig (mit Dir) und von Dir und von Gott

jegliche Handlung ihres in Seelenverwandtschaft (mit Dir) verbrachten Lebens abhängig machend.

Deshalb ist es Dir nicht zu verübeln, dass Du einen solchen Glücksfund einer Frau

beweinst und bejammert, auch wenn sie sich jetzt unter den Seligen befindet.

35 Aber höre auch auf Deine Freunde, die Dir wohlgesonnen sind:

Es starb einst auch Sara, und Abraham bejammerte sie,

aber er gab den Klagen nicht nach, sondern beendete in Gott seine Trauer.

Du vermisst ihre Tugenden? Es vermisst auch Christus im Himmel

die Tugenden von Frauen, daher hat er sie zu seinen Chören hinzugefügt,

40 mag dies auch den Sterblichen noch unzeitig erscheinen.

Die unglücklichen Kinder haben aber jetzt keine Mutter mehr zu Hause.

Dies birgt keinen Nachteil: Mit Dir zusammen wird sich Gott um die lieben Kinder kümmern;

er weiß selbst Wege, wie er sie auch ohne Mutter aufziehen kann.

Denn er ist der Hilfe durch Sterbliche nicht bedürftig,

45 es sei denn, in dem Maße, in dem er selbst es will. Dreimal aber ist glücklich der, den Gott selbst

mit mütterlichen Sorgen umhegt. So gehorche denn Du, Treusorgender,

dem göttlichen Willen. Schone Dich selbst,

schwäche nicht durch Schmerzensbekundungen Deine Lebenskraft, sondern bewahre sie

beständig für Deine Kinder und andere, die Verlangen haben

50 nach der glänzenden Bemühung Deiner reichen Geschichtskennntnis, mit welcher Du die

Leistung all derjenigen übertriffst, welche die wechselvolle Zeit hervorbrachte.

Viele Menschen besangen in vernehmlicher Weise den Ruhm von beneidenswerten Männern,

Griechen, Römer und Deutsche (oh wenn es doch nur mehr solche

Deutsche gäbe!): Aber Du übertriffst sie alle, wie die Sonne andere Sterne

55 im Tageslicht mit ihren Strahlen übertrifft.
Denn Du allein eröffnest eine Morgenröte der lichtvollen Geschichtsschreibung,
mit einer Darstellung von Anfang an bis heute, über alles, was in jeglicher
Herrschaftssphäre vollbracht wurde, in allen Völkern, sowohl in
60 Europa wie in Afrika und im menschenreichen Asien;
dabei erlegtest Du Dir eine viel erheblichere Last auf im Vergleich zu derjenigen, als
Herakles die Erde (von Ungeheuern) reinigte und den Himmel auf seine Schultern nahm.
Deshalb mögest Du hell erstrahlen und Dein Werk bis zu seinem Ende treiben,
und möge Dir Gott (ein langes) Leben und aufrechte Stärke geben,
65 damit durch Deine Schriften das Vaterland der Germanen zu
überragendem Ruhm gelangt, das ja schon viele heroische Taten vollbracht hat
vornehmlich vor den anderen (Völkern), aber bis heute immer noch Mangel hat
an Männern, die es in kluger Zuneigung angemessen besingen;
für dieses Land bist Du in Deiner Eigenschaft als Historiker so viel wert wie alle anderen (zusammen).
70 Aber ich werde sowohl Dich als auch noch andere Lieder mir noch später
vornehmen, wenn ich denn am Leben bleibe und meine Knie sich noch regen.
Sei begrüßt, Du von Gott und allen weisen Menschen Geliebter, und mögest Du auch mich hochschätzen.

Aus Lüneburg im Monat Juli
im Jahr der Menschwerdung Gottes 1584
Lorenz Rhodoman

Anhang

Sachanmerkungen

- (1) Ein gleichnamiges griechisches Werk richtet ein Jahrzehnt später auch Rhodomans Lehrer Neander an Reineck; in: Reinerus Reineccius, *Historia Iulia sive Syntagma heroicum*, Helmstedt 1594. Titel und Thematik erinnern zugleich an das viel früher von Rhodoman an David Chytraeus gerichtete *Paramythikon epos*, zu dem sich passenderweise einige gemeinsame Wendungen im griechischen Text finden (siehe Similienapparat). Zur Thematik „Tod von Ehefrauen“ bei Rhodoman vgl. ferner das Trauergedicht über die vorzeitig verstorbene Ehefrau Elisabeth Wexia (1596; lat. Hendekasyllaben als Prosopopoiie zunächst des Ehemanns, dann der Verstorbenen) und dasjenige über Johannes Mönchmeier (1602; eigentümliche Kombination von Totentrauer um einen Studenten und Rhodomans eigene Gattin, in der Form eines griechischen Hexameteridylls).

Textkritischer Apparat

(Gr.) 27 ὡς ed. 30 an ἀρμένει ? ἄρμενος ed., -ος per compend. 34 κλαίειν suspexit [SW] 37 an ἔνι ? 45 καὶ (per compendium) ed.: an κ' ? 46 θάληπει ed. 53 τωμαῖοι ed. 54 ἄτ' ed.

(Lat.) 15 eunt ed.: an sunt ? 60 an maiore ?

Similienapparat

(Gr.) 5 ὡς δ' ἔμολε', ὡς ἐτάραξεν] de constructione cf. Theoc. 3,42 (ὡς ἴδεν, ὡς ἐμάνη); vide etiam Rhod. *Arion* 942 (ὡς δ' ἴδεν, ὡς σφε τάχ' οἴστρος ... ἀνάψεν) 7 ἔμβαλε δαίμων] = Hom. *Od.* 19,10; *h.Bacch.* 31 8 τηλαυγέα] cf. *h.Hom.* 31,13 et al. 12 χάλκεον ἦτορ] cf. Hom. *Il.* 2,490 (χάλκεον δέ μοι ἦτορ ἐνείη); Hes. *Th.* 764 (χάλκεον δέ οἱ ἦτορ) et al. 14 δῖχ' ἀνέρι τέμνεται ἦτορ] de re cf. Rhod. *Par.Chytr.* 65 (μέσατόν τις ἐοὶ κέαρ ἀνδριχά κέρση) 16 ἄμεινήτεραν] nl. 16sq. κεκάσθαι / παντοίης ἀρετῆσιν] cf. Hom. *Od.* 4,725 .815 (de Ulix: παντοίης ἀρετῆσι κεκασμένον); cf. etiam Rhod. *Protr.* 58sq. (de Erasmo Roterodamo: κέκαστο / παντοῖοισι λόγοισι) 19 ζωαρκεῖ] apud Nonnum in utroque opere saepius legitur, cf. e.g. *Par.EvJo.* 11,210 21 φύλα γυναικῶν] = Hom. *Il.* 9,130 .272 23 ἴσον φαέεσσιν ἐοῖς σὲ στέργγεν] cf. Call. *Dian.* 211 (ἴσον φαέεσσι φιλήσαι); [Mosch.] *Meg.* 9 (τίεσκον ἴσον φαέεσσιν ἐμοῖσιν); cf. etiam Rhod. *Arion* 848sq. (ἴσον ὀφθαλμοῖσιν / εὐνέτιν ἀμφαγάτησε); Rhod. *Par.Chytr.* 3 (ἀμφαγαπᾷ στέρνοισι καὶ ὀφθαλμοῖσιν ὁμοῖον). 44sq. (φιλον μετέπειτα σύνευνον / ἴσον ἐοῖς βλεφάροισι [sc. τίμησε]) 26 πολυκαγκέος] cf. Hom. *Il.* 11,642 (πολυκαγκέα διψαν) 29 καλλιτόκεια] cf. Opp. C. 1,6 31 αἰὲν ὁμοφρονέουσα] de re cf. Hom. *Od.* 6,182–184 32 ὁμοψύχου] cf. Gorg. *Hel.* 2; LXX 4 *Ma.* 14,20 36 de re cf. LXX *Ge.* 23,2 (καὶ ἀπέθανεν Σαρρα ἐν πόλει Ἀρβοκ [...] ἦλθεν δὲ Ἀβρααμ κόψασθαι Σαρραν καὶ πενήθησαι) 47 φεῖδω σαυτοῦ] cf. Rhod. *Par.Chytr.* 120 (φεῖδω μὲν σαυτοῦ) 48 σμύχων ὀδύνῃσι βίου μένος] cf. Rhod. *Par.Chytr.* 95 (κῆδεσι δὲ σμύχῃσι κέαρ ἀγλαῶν) 51 τοὺς ποικίλους ἔτραφεν αἰῶν] cf. Rhod. *Protr.* 110 (τὰς ποικίλους ἔδρακεν αἰῶν) 52 ἀριζήλων κλέα φωτῶν] cf. A.R. 1,1 (παλαιγενέων κλέα φωτῶν) 55 ἡμίτιον κατὰ φέγγος] cf. AP 9,651,2 (Paul.Sil.) (ἡματιῶ φέγγει) 56 ἔω παμφεγγέος] cf. S. *El.* 105sq. (παμφεγγεῖς ἄστρον / ῥιπάς) 57 ἐξ ἀρχῆς ἐνέπειν] cf. Rhod. *Theb.* 3 (ἐξ ἀρχῆς ἐνέπειν) 68 ἱστορικός πάντων ἀντάξιος ἄλλων] ~ Hom. *Il.* 11,514 (de medico: ἱητρός γὰρ ἀνὴρ π. ἄ. ἅ.) 69–71 Rhodomanus carmen similiter hymnis Homericis finit 69 = *h.Cer.* 495; *h.Ap.* 546 et al.; cf. etiam Rhod. *Arion* 1110 (αὐτὰρ ἐγὼ καὶ ὅπισθε λιγεία μνάσομ' αἰδοῖ) 70 εἰ ζῶω καὶ μοι φύλα γούνατ' ὀρώρη] ~ Hom. *Il.* 22,387sq. (Achilles de Patroclō: τοῦ δ' οὐκ ἐπιλήσομαι, ὄφρ' ἂν ἔγωγε / ζωοῖσιν μετέω κ. μ. φ. γ. ὄ.); cf. etiam Rhod. *Arion* 124 (ὄφρα κ' ἔω καὶ μ. φ. γ. ὄ.)

(Lat.) 9 *pectore vulnus*] = Lucr. 2,639; Verg. *Aen.* 1,36; 4,67 et al. 10 *moribus aptam*] cf. Ov. *ars.* 1,760 (*m. aptus*); 3,122 (*m. apta*) 14sq. *avulsa ... / viscera*] cf. Verg. *Aen.* 3,575sq. (de Aetna: *interdum scopulos avulsaque viscera montis / erigit eructans*) 16 *virtute beatam*] cf. eadem sede Hor. *sat.* 2,6,74 (*v. beati*) 19 *vera fides*] cf. Lucan. 7,192 .726; 9,204 22 *sedula cura*] cf. Auson. 11 pr. 3 Green (*sedula cura docendi*) 26 *sole fatigat*] ~ Verg. *georg.* 3,132 (*s. fatigat*) 28 *addo, quod*] = Drac. *laud. dei* 2,113 .232 et al., cf. etiam iunctura *adde quod*, quae inde a Lucretio saepius legitur (Lucr. 1,847 et al.) 32 *rettulit actus*] = Arator *ad Vigil.* 19 (*Lucas rettulit Actus*) 35 *monitis praebere fidelibus aurem*] cf. Hor. *sat.* 1,1,22 (*notis ut praebat aurem*); Ov. *met.* 5,334 (*nec nostris praebere vacet tibi cantibus aures?*) 39 *forte videtur*] = Lucr. 2,739 40 *affectat Olympus*] cf. eadem sede Verg. *georg.* 4,562 (*affectat Olympo*) 41 *clamore reposcit*] = Sil. 1,181; 17,459; cf. Stat. *Theb.* 8,632 (*clamore reposcens*) 51 *talia tractant*] cf. Iuven. 1,137; 2,377 (*talia tractanti*) 52 *gesta virorum*] = Paul. Nol. *carm.* 28,24; Anth. 831,5 55 *caelivagos*] nl. 61 *sustinet axem*] = Ov. *met.* 2,297 (de Atlante) 68 *amplectitur omnes*] = Sedul. *carm. pasch.* 5,154

Indexreferenzen

Abraham 36
Academia Iulia tit.3
Afrika (Libye) 59
Asien 59
Christus 19, 31, 38, subscr.2
Daimon 7
Deutsche(r) 53, 54, 64, 65

Deutschland 8
 Europa 59
 Götter 71
 Gott 6, 31, 32, 37, 42, 45, 46, 63, 71, subscr.1, subscr.2
 Grieche(n) 53
 Herakles 61
 Lüneburg 3, 4, subscr.1
 Morgenröte 56
 Olymp 61
 Reineck, Reiner tit.2, 3
 Rhodoman, Lorenz subscr.3
 Römer 53
 Sara 36

Neologismen

caelivagus 55
 ὀμευήτειρα 16

Spondiaci

μητίζουσα 20
 ἀρτήσασα 31
 ὑμνήσασα 67

Monosyllaba

se 28
 si 13

Metrische Daten

Verse (gesamt)	71
Monosyllaba (gr.)	0
Spond. Verse (gr.)	3 (4.2%)
Zäsur PH (gr.)	26 (36.6%)
Zäsur KTT (gr.)	45 (63.4%)
Zäsur andere (gr.)	0
Hexameterschema (gr.)	DDDDD 19 (26.8%) SDDDD 9 (12.7%) DSDDD 8 (11.3%) DDSD 7 (9.9%) DSSDD 6 (8.5%) SDDSD 5 (7%) DDSD 5 (7%) DSDS 2 (2.8%) DDSD 2 (2.8%) SSDD 2 (2.8%) SDDSD 1 (1.4%) DSDD 1 (1.4%) SSSD 1 (1.4%) SSDD 1 (1.4%) DDDD 1 (1.4%) SDD 1 (1.4%)
Monosyllaba (lat.)	2
Spond. Verse (lat.)	0
Zäsur PH (lat.)	61 (85.9%)
Zäsur KTT (lat.)	0
Zäsur andere (lat.)	10 (14.1%)
Hexameterschema (lat.)	DSSD 12 (16.9%) DDSD 11 (15.5%) DDSD 7 (9.9%) DSDD 5 (7%) SSSD 5 (7%) DDSD 5 (7%) SDDSD 5 (7%) DSDD 4 (5.6%) SDDSD 4 (5.6%) DSSD 4 (5.6%) DDDD 3 (4.2%) SDDSD 3 (4.2%) SSDD 1 (1.4%) SSSD 1 (1.4%) SDDSD 1 (1.4%)

Rhod. Phil.Rein. (ed. Gärtner)

Gärtner, Thomas / Weise, Stefan (edd.) / Sahl, Patrick / Bunselmeier, Jennifer (2025): RHODOMANOLOGIA – Kritische Edition der griechischen und lateinischen Dichtungen von Lorenz Rhodoman. Wuppertal / Osnabrück.

CC BY-NC-SA 4.0

<https://www.rhodomanologia.de/html/rhod-phil-rein.html>

PDF erstellt am 31.07.2024